

Ⓓ **Bedienungsanleitung
Benzinmotorhacke**

ⒸⒶ **Návod k obsluze
Motorová plečka s benzínovým motorem**

Ⓐ **Navodila za uporabo
bencinskega okopalnika**

ⒽⓇ **Upute za uporabu
freze s benzinskim motorom**

Einhell®

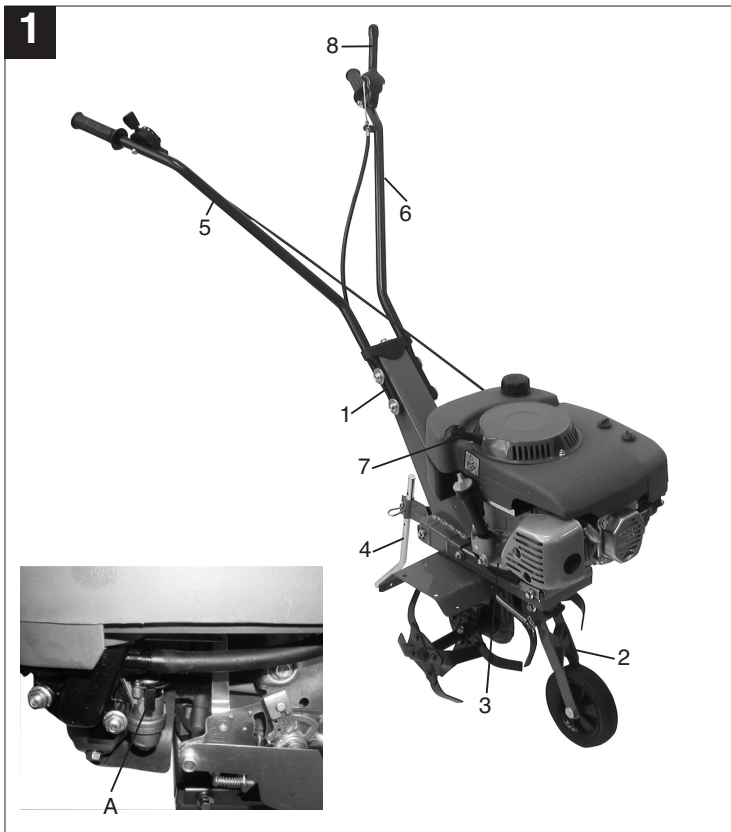


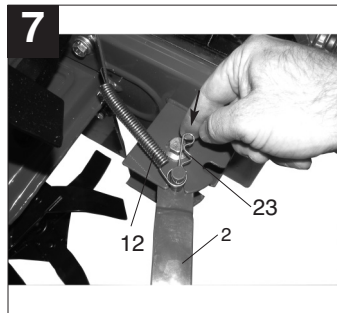
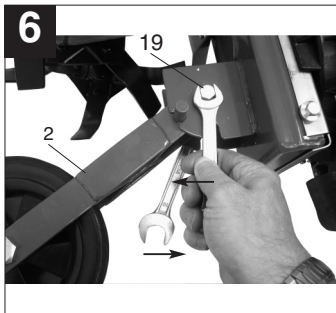
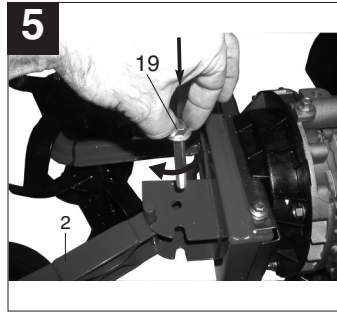
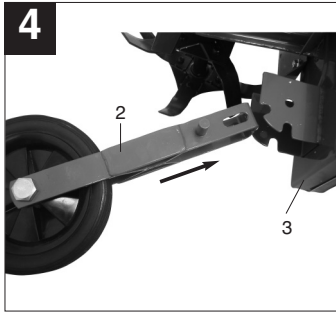
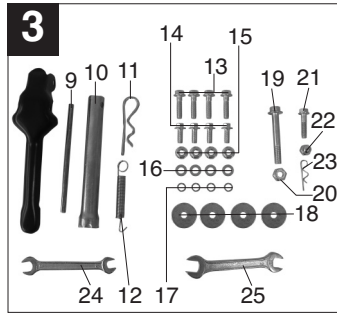
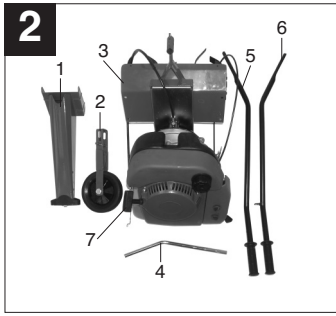
Art.-Nr.: 34.302.70

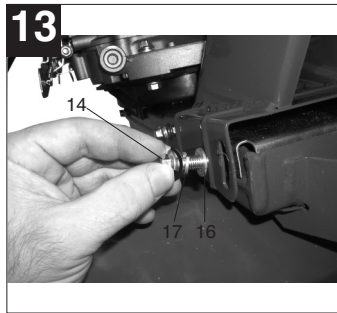
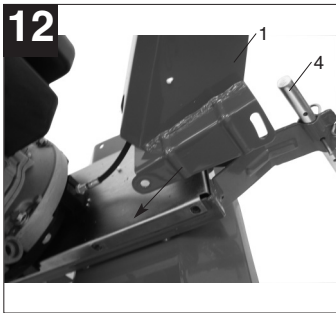
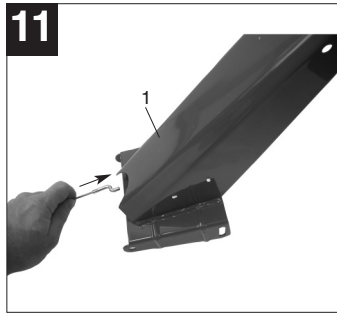
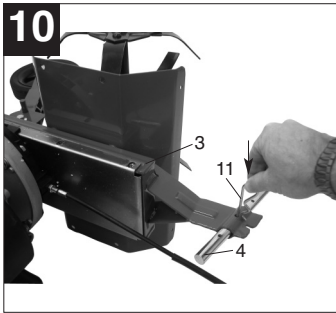
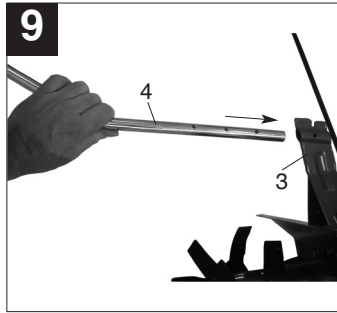
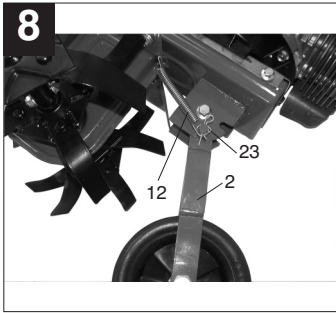
I.-Nr.: 01016

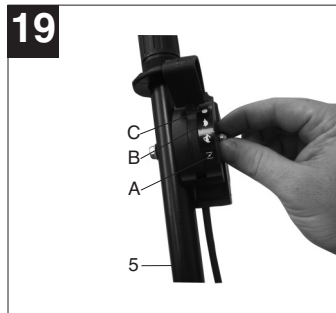
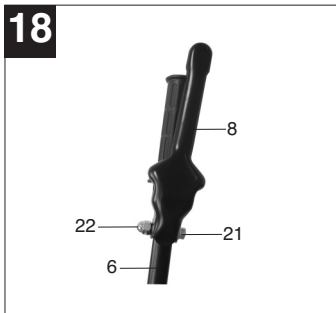
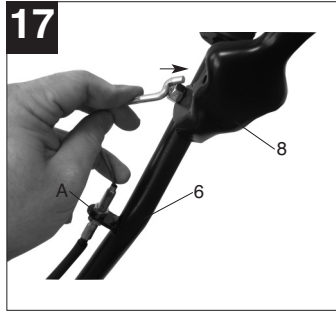
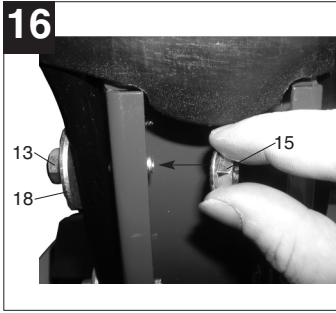
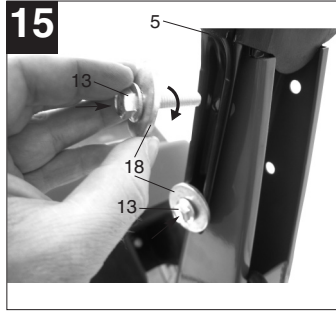
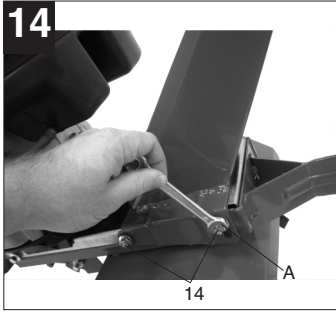
BMH 33/36

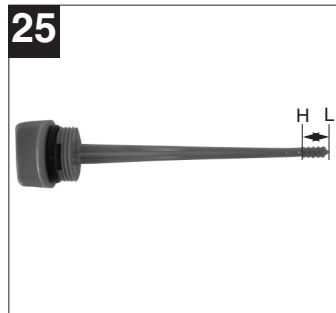
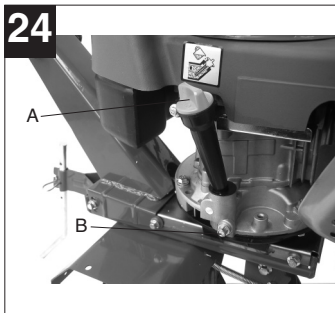
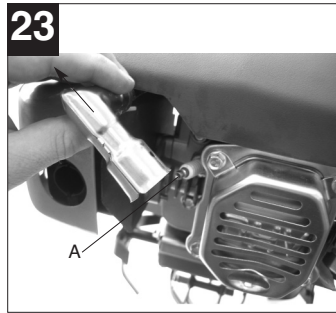
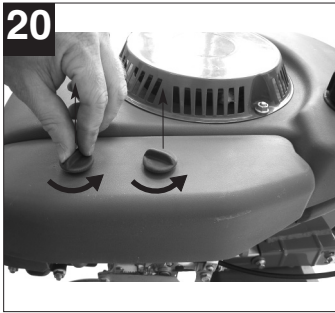
Inhaltsverzeichnis	Seite		
1. Allgemeine Sicherheitshinweise	8	9.1 Vzdrževanje zračnega filtra	17
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang	8	9.2 Vzdrževanje vžigalne svečke	17-18
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	8	9.3 Zamenjava olja	18
4. Umweltschutz	8	9.4 Nastavitev žicovodov	18
5. Montage	8-9	9.5 Gonilo okopalnika	18
6. Vor Inbetriebnahme	9	10. Skladiščenje	18
7. Betrieb	9	11. Reciklaža	18
8. Technische Daten	9	12. Naročanje nadomestnih delov	18
9. Wartung	9	13. Načrt iskanja napak	19
9.1 Luftfilter warten	9-10		
9.2 Zündkerze warten	10	Sadržaj	Stranica
9.3 Ölwechsel	10	1. Opće sigurnosne upute	20
9.4 Einstellen der Bowdenzüge	10	2. Montažni prikaz i opseg isporuke	20
9.5 Getriebe der Motorhacke	10	3. Namjenska uporaba	20
10. Lagerung	10	4. Zaštita okoliša	20
11. Entsorgung	10	5. Montaža	20-21
12. Ersatzteilbestellung	10	6. Prije puštanja u rad	21
13. Fehlersuchplan	11	7. Pogon	21
		8. Tehnički podaci	21
		9. Održavanje	21
Obsah	Strana	9.1 Održavanje filtra za zrak	21
1. Všeobecné bezpečnostní pokyny	12	9.2 Održavanje svjećice	21
2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky	12	9.3 Zamjena ulja	22
3. Použití podle účelu určení	12	9.4 Podešavanje sajli	22
4. Ochrana životního prostředí	12	9.5 Prijenosnik motorne freze	22
5. Montáž	12-13	10. Skladištenje	22
6. Před uvedením do provozu	13	11. Zbrinjavanje	22
7. Provoz	13	12. Narudžba rezervnih dijelova	22
8. Technická data	13	13. Plan traženja kvara	23
9. Údržba	13		
9.1 Údržba vzduchového filtru	13		
9.2 Údržba zapalovací svíčky	13		
9.3 Výměna oleje	13-14		
9.4 Nastavení bowdenů	14		
9.5 Převodovka motorové plečky	14		
10. Uložení	14		
11. Likvidace	14		
12. Objednání náhradních dílů	14		
13. Plán vyhledávání chyb	15		
Kazalo	stran		
1. Splošni varnostni predpisi	16		
2. Pregled nad montažo in obseg dobave	16		
3. Smotrna namenska uporaba	16		
4. Varstvo okolja	16		
5. Montaža	16-17		
6. Pred prvim zagonom	17		
7. Delovanje	17		
8. Tehnični podatki	17		
9. Vzdrževanje	17		











D**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Die Allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie dem beiliegenden Heftechen.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Abb. 1-3)

- 1 Halter fuer Fahrbügel
- 2 Transportrad mit Halterung
- 3 Motor-/ Getriebeeinheit
- 4 Tiefenanschlag
- 5 Fahrbügel – Gashebel
- 6 Fahrbügel – Kupplungsgriff
- 7 Reversierstarter
- 8 Kupplungsgriff
- 9 Bolzen für Zündkerzenschlüssel
- 10 Zündkerzenschlüssel
- 11 Sicherheitssplint für Tiefenanschlag
- 12 Rückholfeder für Transportrad
- 13 4x Schraube für Fahrbügelbefestigung M6x30
- 14 4x Schraube für Fahrbügelhalter M6x20
- 15 4x Mutter M6
- 16 4x Scheibe Ø6
- 17 4x Sprengring Ø6
- 18 4x Scheibe groß Ø6

- 19 Schraube M8x80
- 20 Mutter M8
- 21 Schraube M6x35
- 22 Hutmutter M6
- 23 Sicherheitssplint für Rückholfeder
- 24 Gabelschlüssel 10/12
- 25 Gabelschlüssel 13/15

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Beeten und Ackern. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen.

4. Umweltschutz

- Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5. Montage (Abb. 4-20)

1. Legen Sie die Motor-/ Getriebeeinheit auf die linke Seite und montieren Sie die Motorhacke wie folgt
2. Stecken Sie den Transportradhalter in die Aufnahme an der Antriebseinheit (siehe Abb.4)
3. Befestigen Sie den Transportradhalter mit Hilfe der Schraube (19) und der Mutter (20) (siehe Abb.5 und 6)
4. Spannen Sie die Rückholfeder zwischen Motoreinheit und Transportradhalter (2). Hängen Sie dazu erst den Haken an der Feder in die Bohrung auf der Innenseite des Getriebes in die vorgesehene Bohrung. Fügen Sie anschließend die Ose der Feder in die Rasterung des Bolzens am Transportrad. Schützen Sie nun die Feder vor Herunterrutschen in dem Sie den Sicherheitsplint (23) in die vorgesehene Bohrung des Bolzens am Transportrad stecken (Abb. 7-8).
5. Fügen Sie nun den Tiefenanschlag in die hintere Öffnung an der Getriebeeinheit und befestigen Sie diesen mit dem Sicherheitsplint (11) in der für Sie passenden Arbeitshöhe (es stehen Ihnen 3 Positionen zur Verfügung, am Anfang empfehlen wir die mittlere Position) (Abb. 9-10).
6. Stellen Sie jetzt die Motorhacke auf und stecken sie den Bowdenzug der Kupplung durch die untere Öffnung an dem Halter für Fahrbügel (Abb.11).
7. Stecken Sie den Halter für Fahrbügel auf die Motoreinheit und befestigen Sie diesen mit den Schrauben (14), dem Sprengring (17) und den

- Scheiben (16) wie in Abb. 12-14 gezeigt.
8. Stecken Sie nun die Fahrbügel durch die Öffnungen an dem Halter fuer Fahrbügel und befestigen Sie diese mit den Schrauben (13), Scheiben (18) und den Muttern (15) wie in Abb. 15-16 dargestellt.
 9. Führen Sie das Kupplungsseil durch den Halter für Fahrbügel und befestigen Sie die Bowdenzugverstellung an der dafür vorgesehenen Öse am Fahrbügel, indem Sie die obere Kontermutter abschrauben und das Gewinde der Verstellung durch die Öse stecken. Hängen Sie nun den Bowdenzug am Kupplungshebel ein.
 10. Stecken Sie den Kupplungshebel auf den linken Fahrbügel und befestigen Sie den Kupplungshebel mit der Schraube (21) und der Hutmutter (22) am Fahrbügel (siehe Abb.18).
 11. Stellen die richtige Länge mit Hilfe der Verstellung (siehe Abb.17/A) wie folgt ein: Bei gedrücktem Kupplungshebel muss der Keilriemen so gespannt sein, dass sich die Hacksterne drehen, bei gelöstem Kupplungshebel dürfen sich die Hacksterne nicht bewegen. Anschließend die beiden Muttern gegeneinander festziehen.
 12. Zum Montieren des Gashebels lösen Sie zunächst die Verschraubung am Gashebel. Befestigen Sie den Gashebel am rechten Fahrbügel (5) (Abb. 19).

6. Vor Inbetriebnahme

Achtung! Bei Erstbetriebnahme muss Motorenöl (ca.0,6l) und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoff- und Motorenölstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung der Motorhacke begutachten

7. Betrieb

- Tiefenanschlag (4) auf richtige Höhe einstellen und mit Splint sichern.
- Transportrad nach oben schwenken und darauf achten, dass der Bolzen der Rasterung in der Aufnahme nach vorne eingerastet ist.
- Benzinhahn (Abb.1/Pos.A) auf „ON“ stellen.
- Starterhebel nach unten auf Stellung Choke stellen, (Abb. 19/Pos.A).
- Start-Seilzug leicht bis zum Widerstand ziehen, dann kräftig durchziehen. Wenn der Motor nicht gleich läuft, den Startvorgang wiederholen.
- Starthebel Stellungen in der Mitte (Abb.19/Pos.B) = Arbeitsstellungen (Motorlauf: langsam/schnell)

- Starthebel Stellung (Abb.19/Pos.C) = Motorstop
- Je nach Körpergröße können Sie den kompl. Halter fuer Fahrbuegel nach oben stellen. Dazu die Schrauben (Abb.14/Pos.A) lösen, Konsole einstellen und Schrauben wieder festziehen.
- Um die Hacksterne in Betrieb zu setzen, den Kupplungsgriff (8) nach unten gedrückt halten. Nach loslassen vom Kupplungsgriff bleiben die Hacksterne stehen (falls diese nicht stehen bleiben sollten, Kupplungsseil nachstellen).

8. Technische Daten

Motor:	4-Takt, 163 ccm
Motorleistung:	3,3 kW/ 4,5 PS
Arbeitsdrehzahl Motor:	3200 min ⁻¹
Arbeitsbreite:	36 cm
Hackmesser Ø:	26 cm
Vorwärtsgang:	1
Startsystem:	Reversierstarteinrichtung
Kraftstoff:	Normalbenzin bleifrei
Motoröl:	ca.0,6l (10W30)
Tankinhalt:	ca.2,3 l
Vibration ahv:	6,1 m/s ²
Gewicht:	34 kg
Zündkerze:	F7 TC

9. Wartung

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feine Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keine ätzenden Mittel.
- Das Benzin ist bei längerem Nichtgebrauch aus der Motorhacke zu entfernen.

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an ihren autorisierten Fachhändler:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint, oder Fehlzündungen hat.

9.1 Luftfilter warten

- Luftfilter vor jedem Gebrauch prüfen, reinigen, wenn nötig tauschen.
- Öffnen Sie die Schrauben des Luftfilterdeckels (Abb.20) und nehmen Sie diesen ab (Abb.21).
- Entnehmen Sie das Filterelement (Abb.22).

D

- Zum Reinigen des Elementes dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Das Element durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.2 Zündkerze warten

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb.23) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb.23/Pos.A) mit dem beiliegendem Zündkerzenschlüssel.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.3 Ölwechsel/ Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

- Nur Motoröl (10W30) verwenden.
- Ölmesstab (Abb.24 / Pos.A) herausnehmen.
- Ölablassschraube (Abb.24 / Pos.B) öffnen und warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen.
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes (Abb.25/H) einfüllen (ca. 0,6l).
- Achtung Ölmesstab zum Ölstandprüfen nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken (H = Max. / L = Min.).
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

9.4 Einstellen der Bowdenzüge

In der Arbeitsstellung soll der Kupplungshebel mit geringem Kraftaufwand bis zum Schubbügel hinabgedrückt werden können. Wenn der Bowdenzug dabei zu straff gespannt ist, muss dieser länger eingestellt werden. Dazu lösen Sie die Kontermutter gegenüber dem Hauptseilzug, verlängern die Schraubenverbindung und ziehen anschließend die Kontermutter wieder fest (siehe Abb.17/A). Falls die Hacksterne nicht mehr rotieren, muss die Schraubenverbindung (analog wie vorher beschrieben) verkürzt werden.

9.5 Getriebe der Motorhacke

Der Antrieb des Getriebes erfolgt über einen Keilriemen. Das Getriebe kann gegebenenfalls repariert werden. Wenden Sie sich hierfür an den Kundendienst.

10. Lagerung

Entleeren Sie den Kraftstofftank bevor Sie das Gerät für längere Zeit außer Betrieb nehmen. Reinigen Sie das Gerät und benetzen Sie alle Metallteile mit einem dünnen Ölfilm, zum Schutz vor Verrostung. Lagern Sie das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum.

11. Entsorgung**Achtung!**

Die Motorhacke und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z.B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

13. Fehlersuchplan

Warnhinweis: Zuerst den Motor abschalten und das Zündkabel ziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

Warnhinweis: Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	- Schrauben lose - Zündkerze defekt	- Schrauben prüfen - Zündkerze erneuern
Motor läuft nicht	- Gashebel falsche Stellung - Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer - Benzinhahn geschlossen	- Einstellung prüfen - Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen - Benzinhahn öffnen
Motor läuft unruhig	- Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschmutzt, defekt	- Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen, erneuern
Antriebskraft lässt nach	- Kupplungsspiel zu groß - Keilriemen lose	- Kupplungsseil einstellen - Autorisierten Kundendienst aufsuchen
Motor kann nicht gestartet werden oder stirbt nach kurzer Zeit ab	- Zündkerze verrußt - kein Kraftstoff	- Zündkerze reinigen, bzw. tauschen Elektrodenabstand 0,6 mm - Kraftstoff nachfüllen

CZ

Balení:

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškozování při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny a objasnění štítků s pokyny na přístroji naleznete v přiložené brožurce.

2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky (obr. 1-3)

- 1 Držák řídítek
- 2 Přepravní kolo s držákem
- 3 Motorová a převodová jednotka
- 4 Hloubkový doraz
- 5 Řídítka - páčka plynu
- 6 Řídítka - páčka spojky
- 7 Reverzní startér
- 8 Páčka spojky
- 9 Čep pro klíče na svíčky
- 10 Klíč na svíčky
- 11 Pojistná závlačka hloubkového dorazu
- 12 Vratná pružina přepravního kola
- 13 4x šroub na upevnění řídítek M6x30
- 14 4x šroub držáku řídítek M6x20
- 15 4x matice M6
- 16 4x podložka (6
- 17 4x vzpěrný pojistný kroužek (6
- 18 4x podložka velká (6
- 19 šroub M8x80
- 20 Matice M8
- 21 šroub M6x35
- 22 Kloboučková matice M6

- 23 Pojistná závlačka vratné pružiny
- 24 Rozvidlený klíč 10/12
- 25 Rozvidlený klíč 13/15

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný na kypření půdy na záhonech a polích. Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v dodatečných bezpečnostních pokynech.

4. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

5. Montáž (obr. 4-20)

1. Položte motorovou/převodovou jednotku na levou stranu a plečku následovně smontujte.
2. Držák přepravního kola strčte do upínání na hnací jednotce (viz obr.4).
3. Pomocí šroubu (19) a matice (20) (viz obr. 5. a 6.) upevněte držák přepravního kola.
4. Vratnou pružinu upněte mezi motorovou jednotku a držák přepravního kola (2). K tomu nejdříve zavěste hák pružiny do otvoru na vnitřní straně převodovky. Poté vložte oko pružiny do rastrování čepu na přepravním kole. Nyní pružinu chraňte před spadnutím tak, že zastrčíte pojistnou závlačku (23) do otvoru čepu na přepravním kole (obr. 7-8).
5. Nyní vložte hloubkový doraz do zadního otvoru na převodové jednotce a upevněte ho pomocí pojistné závlačky (11) ve vhodné pracovní výšce (k dispozici jsou 3 polohy, na začátku doporučujeme polohu prostřední) (obr. 9-10).
6. Motorovou plečku nyní postavte a prostrčte bovden spojky spodním otvorem na držáku řídítek (obr. 11).
7. Nastrčte držák řídítek na motorovou jednotku a upevněte ho pomocí šroubů (14), vzpěrného pojistného kroužku (17) a podložek (16) jako na obr. 12-14.
8. Nyní prostrčte řídítka otvory na držáku řídítek a upevněte je pomocí šroubů (13), podložek (18) a matic (15) jako na obr. 15-16.
9. Protáhněte lanko spojky držákem řídítek a upevněte regulaci bovdeny na určeném oku na řídítkách tak, že odšroubujete horní kontramatici a závit regulace prostrčíte okem. Nyní zavěste bovden na páčce spojky.
10. Nastrčte páčku spojky na levou stranu řídítek a upevněte ji pomocí šroubu (21) a kloboučkové matice (22) na řídítkách (viz obr. 18).
11. Správnou délku nastavte pomocí regulace (viz obr. 17/A) následovně: při zmáčknutí páčce

spojky musí být klínový řemen tak napnutý, že se kypřicí nože otáčejí, při uvolněné páčce spojky se kypřicí nože nesmí pohybovat. Poté obě matice proti sobě utáhnout.

12. K montáži páčky plynu nejdříve povolte šroubový spoj na páčce plynu. Páčku plynu upevněte na pravé straně řídiček (5) (obr. 19).

6. Před uvedením do provozu

Pozor! Při prvním uvedení do provozu musí být naplněn motorový olej (cca 0,6 l) a palivo.

- Zkontrolovat stav paliva a motorového oleje, eventuálně doplnit.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování pevně upevněn na svíčke.
- Zkontrolovat bezprostřední okolí motorové plečky.

7. Provoz

- Hlubkový doraz (4) nastavit na správnou hloubku a zajistit závlačkou.
- Přepravní kolo vykývnout směrem nahoru a dbát na to, aby čep rastrování zaskočil v upínání směrem dopředu.
- Benzínový kohout (obr. 1/pol. A) nastavit na „ON“.
- Startovací páčku nastavit dolů do polohy sytič (obr. 19/pol. A).
- Lehce, až po odpor, zatáhnout za startovací lanko, poté zatáhnout silně. Pokud motor hned neběží, start zopakovat.
- Startovací páčka polohy uprostřed (obr. 19/pol. B) = pracovní polohy (chod motoru: pomalu/rychle).
- Startovací páčka poloha (obr. 19/pol. C) = zastavení motoru
- Podle tělesné velikosti můžete kompletní držák řídiček posunout směrem nahoru. K tomu povolte šrouby (obr. 14/pol. A), držák nastavit a šrouby opět utáhnout.
- Aby byly uvedeny do provozu kypřicí nože, jednoduše držet dolu stisknutou páčku spojky (8). Po puštění páčky spojky zůstanou kypřicí nože stát (pokud se nezastaví, vyregulovat lanko spojky).

8. Technická data

Motor:	4-taktní, 163 ccm
Výkon motoru:	3,3 kW/ 4,5 PS
Pracovní počet otáček motoru:	3200 min ⁻¹
Záběr:	36 cm
Kypřicí nůž (:	26 cm

Jízda vpřed:	1
Startovací systém:	reverzní startovací zařízení
Palivo:	normální bezolovnatý benzin
Motorový olej:	cca 0,6 l (10W30)
Obsah nádrže:	cca 2,3 l
Vibrace ahv:	6,1 m/s ²
Hmotnost:	34 kg
Svíčka:	F7 TC

9. Údržba

- Prach a nečistoty musí být ze stroje pravidelně odstraňovány. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo kartáčem.
- K čištění plastu nepoužívejte agresivní látky.
- Při delším nepoužívání je třeba z motorové plečky odstranit benzin.

Pozor: Příklad okamžitě odstavte a obraťte se na autorizovaného odborného prodejce:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- pokud se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaný zážeh.

9.1 Údržba vzduchového filtru

- Vzduchový filtr před každým použitím zkontrolovat, vyčistit a pokud nutno vyměnit.
- Vyšroubujte šrouby víčka vzduchového filtru (obr. 20) a sejměte ho (obr. 21).
- Vyměňte filtrační prvek (obr. 22).
- Na čištění filtračního prvku se nesmí používat žádné agresivní prostředky nebo benzin.
- Prvek vyčistit vyklepáním o otevřenou dlaň.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

9.2 Údržba zapalovací svíčky

- Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádějte údržbu každých 50 provozních hodin.
- Nástrčku zapalovací svíčky (obr. 23) otáčením sundejte.
 - Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčky (obr. 23/pol. A).
 - Montáž se provádí v opačném pořadí.

9.3 Výměna oleje / kontrola stavu oleje (před každým použitím)

Výměna motorového oleje by se měla provádět u motoru zahřátého na provozní teplotu.

- Používat pouze motorový olej (10W30).
- Vytáhnout měrku oleje (obr. 24/pol. A).
- Otevřít vypouštěcí šroub oleje (obr. 24/pol. B) a teplý motorový olej vypustit do zachytňné nádoby.

CZ

- Po vytečení starého oleje vypouštěcí šroub oleje zavřít.
- Motorový olej doplnit až po horní značku měrky oleje (obr. 25/H) (cca 0,6 l).
- Pozor: Měrku oleje na kontrolu stavu oleje nezašroubovat, ale pouze až po závit zastrčit ($V = \max / D = \min$).
- Starý olej musí být řádně zlikvidován.

9.4 Nastavení bovdenů

V pracovní poloze musí být možné páčku spojky lehce přitáhnout až k řídkům. Pokud je přitom bovden moc silně napnutý, musí být prodloužen. K tomu povolit kontramatici naproti hlavnímu lanku, prodloužit šroubový spoj a kontramatici poté opět utáhnout (viz obr. 17/A). Pokud kypřicí nože již nerotují, musí být šroubový spoj (analogicky k výše uvedenému popisu) zkrácen.

9.5 Převodovka motorové plečky

Převodovka je poháněna klínovým řemenem. Převodovka může být v případě potřeby opravena. Obratě se na Váš zákaznický servis.

10. Uložení

Než přístroj na delší dobu uložíte, vyprázdněte nádrž, přístroj vyčistěte a kovové díly ošetřete na ochranu před zrezivěním tenkým olejovým filmem. Přístroj skladujte v suché a čisté místnosti.

11. Likvidace**Pozor!**

Motorová plečka a její příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

12. Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.iscgmbh.info

13. Plán vyhledávání chyb

Varovný pokyn: než začnete provádět inspekční nebo nastavovací práce, nejdříve vypnout motor a odpojit kabel zapalování.

Varovný pokyn: pokud po nastavení nebo opravě motor několik minut běžel, myslíte na to, že jsou výfuk a jiné díly horké. Tedy nedotýkat se, aby se zabránilo popálení.

Porucha	Možné příčiny	Odstranění
Neklidný chod, silné vibrování přístroje	- povolené šrouby - defektní zapalovací svíčka	- šrouby zkontrolovat - zapalovací svíčku vyměnit
Motor neběží	- páčka plynu ve špatné poloze - defektní zapalovací svíčka - palivová nádrž prázdná - benzinový kohout zavřen	- zkontrolovat nastavení - zapalovací svíčku vyměnit - doplnit palivo - benzinový kohout otevřít
Motor běží neklidně	- znečištěný vzduchový filtr - zapalovací svíčka znečištěná, defektní	- vzduchový filtr vyčistit - zapalovací svíčku vyčistit, vyměnit
Klesá pracovní síla	- vůle spojky moc velká - uvolněný klínový řemen	- nastavit lanko spojky - vyhledat autorizovaný servis
Motor nelze spustit nebo po krátké době zhasne	- začouzená zapalovací svíčka - žádné palivo	- zapalovací svíčku vyčistit, resp. vyměnit, vzdálenost elektrod 0,6 mm - doplnit palivo

SLO**Ovojnina:**

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodbe zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in je kot taka ponovno uporabna ali pa jo lahko predate v reciklažo.

- 21 vijak M6x35
- 22 klobučasta matica M6
- 23 varnostna razcepka za povratno vzmet
- 24 viličasti ključ 10/12
- 25 viličasti ključ 13/15

Pri uporabi naprav se je potrebno držati določenih varnostnih navodil, da bi se tako izognili poškodbam ali nastanku škode:

- Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napotke, ki se nahajajo v teh navodilih. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.
- Ta navodila za uporabo dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago.
- V primeru, da boste to napravo izročili tretji osebi, Vas prosimo, da skupaj s to napravo izročite tudi ta navodila za uporabo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil.

1. Splošni varnostni predpisi

Splošne varnostne predpise in obrazložitev opozorilnih napisov na napravi lahko razberete iz priloženega zveščica.

2. Pregled nad montažo in obseg dobave (slike 1-3)

- 1 držalo za vodilni ročaj
- 2 transportno kolo z držalom
- 3 motorna/gonilna enota
- 4 omejevalo za globino
- 5 vodilni ročaj – ročica za plin
- 6 vodilni ročaj – ročaj za sklopko
- 7 reverzibilni zaganjalnik
- 8 ročaj za sklopko
- 9 zatič za ključ za vžigalno svečko
- 10 ključ za vžigalno svečko
- 11 varnostna razcepka za omejevalo za globino
- 12 povratna vzmet za transportno kolo
- 13 4x vijak za pritrditev vodilnega ročaja M6x30
- 14 4x vijak za držalo za vodilni ročaj M6x20
- 15 4x matica M6
- 16 4x podložka Δ 6
- 17 4x vzmetna podložka Δ 6
- 18 4x velika podložka Δ 6
- 19 vijak M8x80
- 20 matica M8

3. Smotrna namenska uporaba

Naprava je primerna za prekopavanje gred in polj. Nujno upoštevajte omejitve, ki se nahajajo v dodatnih varnostnih navodilih.

4. Varstvo okolja

- Umazani vzdrževalni material in pogonska sredstva predajte v zato namenjeno zbirališče.
- Ovojnino, kovinske dele in dele iz umetne mase predajte v reciklažo.

5. Montaža (slike 4-20)

1. Motorno/gonilno enoto dajte na desno stran in montirajte okopalnik kot sledi
2. Držalo za transportno kolo vtaknite v sprejemni del pogonske enote (glej sliko 4)
3. Držalo za transportno kolo pritrдите s pomočjo vijaka (19) in matice (20) (glej sliko 5 in 6)
4. Povratno vzmet vpnite med motorno enoto in držalo transportnega kolesa (2). Za to prvo obesite kavelj vzmeti v luknjo, ki se nahaja na notranji strani gonila, v zato predvideno luknjo. Nato ušesce vzmeti dajte v raster zatiča na transportnem kolesu. Zdaj vzmet zavarujte tako, da ne bo zdrsnila dol. To storite tako, da varnostno razcepko za povratno vzmet (23) vtaknete v zato predvideno luknjo zatiča na transportnem kolesu (slike 7-8).
5. Zdaj dajte omejevalo za globino v zadnjo odprtino na gonilni enoti in ga pritrдите z varnostno razcepko za omejevalo globine (11) na delovno višino, ki Vam najbolj ustreza (na razpolago imate 3 položaje, na začetku Vam priporočamo, da si izberete sredinski položaj) (slike 9-10).
6. Zdaj okopalnik postavite pokonci in potisnite žicovod sklopke skozi spodnjo odprtino na držalu za vodilni ročaj (slika 11).
7. Držalo za vodilni ročaj natakните na motorno enoto in ga pritrдите z vijaki (14), vzmetno podložko (17) in podložkami (16), kot je to prikazano na slikah 12 – 14.
8. Zdaj potisnite vodilni ročaj skozi odprtino na držalu za vodilni ročaj in ga pritrдите z vijaki (13), podložkami (18) in maticami (15), kot je to prikazano na slikah 15 – 16.
9. Žico sklopke speljite skozi držalo za vodilni ročaj in nastavljalo žicovoda pritrдите na za to

predvideno ušico na vodilnem ročaju tako, da odvijete zgornjo protimatico in navoj nastavljala potisnete skozi ušico. Zdjaj žicovod natakните na ročico sklopke.

10. Ročico sklopke natakните na levi vodilni ročaj in jo pritrdite z vijakom (21) in s klobučno matico (22) (glej sliko 18).
11. S pomočjo nastavljala pa nastavite pravilno dolžino (glej sliko 17/A). Ko je ročica sklopke stisnjena mora klinasti jermen biti tako napet, da se rezalne zvezde vrtijo, ko pa je ročica sklopke sproščena, pa se rezalne zvezde ne smejo vrteti. Nato pa obe matici privijte eno proti drugi.
12. Za montažo ročice za plin je prvo potrebno odviti vijačni spoj na ročici za plin. Ročico za plin pritrdite na desni vodilni ročaj (5) (slika 19).

6. Pred prvim zagonom

Pozor! Pri prvem zagonu je potrebno stroj napolniti z motornim oljem (ca.0,6l) in gorivom.

- Preglejte nivo goriva in motornega olja, po potrebi dolijte
- Prepričajte se, da je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko
- Oglejte si neposredno okolico okopalnika

7. Delovanje

- Omejevalo za globino (4) nastavite na pravilno višino in ga zavarujte z razcepko.
- Transportno kolo obrnite navzgor in pazite na to, da zatič rastra zaskoči v sprednji sprejemni del.
- Bencinsko pipo (slika 1/poz. A) postavite v položaj „ON“.
- Zagonsko ročico postavite v spodnji položaj na Choke (slika 19 / poz. A).
- Zagonsko žico rahlo potegnite do upora, nato močno potegnite. Če se motor takoj ne zažene, ponovite postopek zagona.
- Zagonska ročica v sredinskem položaju (slika 19/poz. B) = delovna položaja (tek motorja: počasi/hitro)
- Zagonska ročica v položaju (slika 19/poz. C) = zaustavitev motorja
- Glede na telesno velikost lahko celotno držalo za vodilni ročaj postavite navzgor. Za to odvijte vijake (slika 14/poz. A), nastavite konzolo in ponovno privijte vijake.
- Da bi pognali zvezde okopalnika, ročaj sklopke (8) držite pritisnjene navzdol. Ko ročaj sklopke spustite, se zvezde okopalnika zaustavijo (v primeru, da se te ne bi zaustavile, je potrebno ponovno nastaviti žico sklopke).

8. Tehnični podatki

Motor:	4-taktni, 163 cm ³
Moč motorja:	3,3 kW/ 4,5 KM
Delovno število vrtljajev motorja:	3200 min ⁻¹
Delovna širina:	36 cm
Sekalni nož ?:	26 cm
Število prestav za vožnjo naprej:	1
Zagonski sistem:	reverzibilni zaganjalnik
Gorivo:	normal – neosvinčeni bencin
Motorno olje:	ca. 0,6 l (10W30)
Prostornina rezervoarja:	ca. 2,3 l
Vibracije ahv:	6,1 m/s ²
Teža:	34 kg
Vžigalna svečka:	F7 TC

9. Vzdrževanje

- V rednih časovnih intervalih je potrebno s stroja odstraniti prah in umazanijo. Čiščenje je najbolje opraviti s fino ščetko ali pa s krpo.
- Za čiščenje delov, ki so iz umetne mase, ne uporabljajte jedkih sredstev.
- Če okopalnika dlje časa ne boste uporabljali, je potrebno iz njega odstraniti bencin.

Pozor: Stroj takoj ugasnite in se obrnite na Vašega avtoriziranega strokovnega prodajalca:

- pri neobičajnih tresljajih ali hrupu.
- ko se zdi, da je motor preobremenjen ali poka zaradi napačnega vžiga.

9.1 Vzdrževanje zračnega filtra

- Zračni filter pred uporabo preglejte, očistite in po potrebi zamenjajte.
- Odvijte vijake pokrova za zračni filter (slika 20) in ga snemite (slika 21).
- Izvzemite filter (slika 22).
- Za čiščenje filtra ne smete uporabljati ostra čistila ali bencin.
- Filter očistite tako, da ga iztepete na ravni površini.
- Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

9.2 Vzdrževanje vžigalne svečke

Vžigalno svečko po 10 delovnih urah preglejte za umazanijo in jo po potrebi očistite s ščetko iz bakrene žice. Po tem je vžigalno svečko potrebno vzdrževati vsakih 50 delovnih ur.

- Z vrtečim gibom snemite vžigalno svečko (slika 23).
- Vžigalno svečko odstranite (slika 23/poz. A) s

SLO

- priloženim ključem za vžigalne svečke.
- Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

9.3 Zamenjava olja/preverjanje nivoja olja (pred vsako uporabo)

Zamenjavo olja je potrebno opraviti, ko je motor na delovni temperaturi.

- Uporabljajte le motorno olje (10W30).
- Merilno palico za olje (slika 24/poz. A) vzemite ven.
- Odvijte vijak za izpuščanje olja (slika 24/poz. B) in toplo olje izpusčite v zbiralno posodo.
- Po tem, ko staro olje izteče, ponovno privijte vijak za izpust olja.
- Motorno olje nalijte do zgornje oznake na merilni palici za olje (slika 25/H) (ca. 0,6 l).
- Pozor! Merilno palico za preverjanje nivoja olja ne privijte ampak jo porinite notri le do navoja (H = max. / L = min.).
- Staro olje je potrebno odstraniti v skladu s predpisi.

9.4 Nastavitev žicovoda

V delovnem položaju se mora ročico sklopke dati z majhnim naporom potisniti navzdol do potisnega ročaja. Če je žicovod pri tem premočno napet, je tega potrebno nastaviti na daljšo dolžino. Za to je potrebno odviti protimatico, ki je nameščena nasproti glavnega žicovoda, podaljšajte vijaki spoj in nato ponovno privite protimatico (glej sliko 17/A). V primeru, da se rezalne zvezde več ne obračajo, je potrebno vijaki spoj (analogno, kot je bilo prej opisano) skrajšati.

9.5 Gonilo okopalnika

Poganjanje gonila se izvaja preko klinastega jermena. Gonilo se lahko po potrebi popravi. Za to se obrnite na servisno službo.

10. Skladičenje

Preden stroj skladiščite za daljši čas, je potrebno izprazniti rezervoar za gorivo. Očistite stroj in namažite vse kovinske dele s tankim filmom olja, da bi te dele tako zaščitili pred rjavenjem. Stroj skladiščite v čistem in suhem prostoru.

11. Odstranjevanje odpadkov

Pozor!

Motorni okopalnik in njegov pribor je iz različnega materiala, kot so n.pr. kovina in umetne mase. Defektne sestavne dele predajte v reciklažo. Povprašajte v specializirani trgovini ali pa pri občinski upravi!

18

12. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete pod www.iscgmbh.info

13. Načrt iskanja napak

Opozorilo: Preden pričnete s pregledom ali z naravnalnimi deli, je potrebno ugasniti motor in sneti vžigalni kabel.

Opozorilo: Če po naravnanju ali popravilu motor deluje nekaj minut, pazite na to, da so izpuh in drugi deli vroči. Ne dotikajte se jih, da se tako izognete opeklinam.

Motnja	Možni vzroki	Odprava motnje
Nemiren tek, močno vibriranje naprave	- vijaki niso popolnoma priviti - defektna vžigalna svečka	- preverite vijake - obnovite vžigalno svečko
Motor ne teče	- napačen položaj ročice za plin - defektna vžigalna svečka - prazen rezervoar za gorivo - zaprta pipa za bencin	- preverite nastavitve - obnovite vžigalno svečko - napolnite rezervoar za gorivo - odprite pipo za bencin
Motor dela nemirno	- zračni filter je umazan - umazana ali defektna vžigalna svečka	- očistite zračni filter - očistite ali obnovite vžigalno svečko
Delovna moč pojema	- zrak sklopke je prevelik - ohlapen klinasti jermen	- nastavite žico sklopke - poiščite avtorizirani servis
Motor se ne da zagnati ali pa ugasne takoj po zagonu	- sajasta vžigalna svečka - ni goriva	- očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko elektroadni razmak 0,6 mm - dolijte gorivo

HR**Pakovanje:**

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tijekom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta, prilikom korištenja uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanje ovih uputa.

1. Opći sigurnosni propisi

Opće sigurnosne propise i tumačenje natpisa s napomenama na uređaju naći ćete u priloženoj knjižici.

2. Montažni prikaz i opseg isporuke (sl. 1-3)

- 1 Držač petlje za upravljanje
- 2 Transportni kotač s držačem
- 3 Jedinica motora/ prijenosnika
- 4 Graničnik dubine
- 5 Petlja za upravljanje - poluga gasa
- 6 Petlja za upravljanje - ručka spojke
- 7 Reverzivni pokretač
- 8 Ručka spojke
- 9 Svornjak klijuča za svječiće
- 10 Ključ za svječiću
- 11 Sigurnosna rascjepka za graničnik dubine
- 12 Povratna opruga za transportni kotač
- 13 4x Vijak za pričvršćenje petlje za upravljanje M6x30
- 14 4x Vijak za pričvršćenje držača petlje za upravljanje M6x20
- 15 4x Matica M6
- 16 4x Pločica ø 6
- 17 4x Razorni prsten ø 6
- 18 4x Velika pločica ø 6
- 19 Vijak M8x80

- 20 Matica M8
- 21 Vijak M6x35
- 22 Slijepa matica M6
- 23 Sigurnosna rascjepka za povratnu oprugu
- 24 Viljuškasti kličuč 10/12
- 25 Viljuškasti kličuč 13/15

3. Namjenska uporaba

Uredjaj je namijenjen za prekopavanje gredica i oranica. Obavezno obratite pažnju na ograničenja u dodatnim sigurnosnim napomenama.

4. Zaštita okoliša

- Zaprjan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

5. Montaža (sl. 4-20)

1. Jedinicu motora/ prijenosnika položite na lijevu stranu i montirajte frezu na sljedeći način.
2. Umetnite držač transportnog kotača u prihvatnik na pogonsku jedinicu (vidi sl. 4)
3. Pomoću vijka (19) i matice (20) pričvrstite držač transportnog kotača (vidi sl. 5 i 6)
4. Zategnite povratnu oprugu između jedinice motora i držača transportnog kotača (2). U tu svrhu prvo objesite kuku na opruzi predviđenu u rupu na unutrašnjoj strani prijenosnika. Zatim stavite ušicu opruge u rasterski dosjed svornjaka na transportnom kotaču. Zaštitite oprugu od iskakivanja tako da stavite sigurnosnu rascjepku (23) u predviđenu rupu svornjaka na transportnom kotaču (sl. 7-8).
5. Sad stavite graničnik dubine u stražnji otvor na jedinici prijenosnika i pričvrstite ga sigurnosnom rascjepkom (11) na Vama prikladnoj radnoj visini (na raspolaganju su Vam 3 položaja, za početak preporučujemo srednji položaj) (sl. 9-10).
6. Sad namjestite motornu frezu i stavite sajlju spojke kroz donji otvor na držaču petlje za vođenje (sl. 11).
7. Natakните držač petlje za vođenje na jedinicu motora i pričvrstite ga vijcima (14), razornim prstenom (17) i pločicama (16) kao što je prikazano na sl. 12-14.
8. Sad kroz otvore stavite na držač petlju za vođenje i pričvrstite je vijcima (13), pločicama (18) i maticama (15) kao što je prikazano na sl. 15-16.
9. Provedite sajlju spojke kroz držač petlje za vođenje i pričvrstite dio za korekciju sajlje na za to predviđenu ušicu na petlji za vođenje tako da

odvrnete gornju kontramaticu i kroz ušicu utaknete vijak za korekciju. Sad objesite sajlu na polugu spojke.

10. Stavite polugu spojke na lijevu petlju za vodjenje i pričvrstite je na petlju pomoću vijka (21) i slijepe matice (22) (vidi sl. 18).
11. Podesite točnu dužinu pomoću korekcijskog vijka (vidi sl. 17/A) na sljedeći način: Kod pritisnute poluge spojke, klinasti remen mora biti napet tako da se okreću noževi freze, kad pustite polugu spojke, noževi se više ne smiju okretati. Na kraju pritegnite obje kontramatice.
12. Za montiranje poluge gasa prvo otpustite vijčani spoj na poluzi. Pričvrstite polugu gasa na desnu petlju za vodjenje (5) (sl. 19).

6. Prije puštanja u rad

Pozor! Kod prvog puštanja u rad morate napuniti motorno ulje (oko 0,6 l) i gorivo.

- Provjerite stanje goriva i motornog ulja pa ih po potrebi napunite.
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svjećicu.
- Procijenite neposrednu okolinu freze.

7. Pogon

- Podesite graničnik (4) na točnu dubinu i osigurajte ga rascjepkom.
- Zakrenite transportni kotač prema gore i pripazite na to da rasterski svornjak dosjedne u prihvatnik prema naprijed.
- Pipac za benzin (sl. 1/poz.A) okrenite u položaj „ON“.
- Polugu pokretača okrenite prema dolje u položaj choke (sl. 19/poz.A).
- Sajlu za pokretanje lagano vucite dok ne osjetite otpor, a zatim je snažno povucite. Ako motor odmah ne proradi, ponovite postupak.
- Poluga za pokretanje u sredini (sl. 19/poz.B) = radni položaji (rad motora: polako/brzo)
- Poluga za pokretanje u položaju (sl. 19/poz.C) = zaustavljanje motora
- Ovisno o tjelesnoj visini cijeli držač petlje za vodjenje možete namjestiti na veću visinu. Za to otpustite vijke (sl. 14/poz.A), podesite konzolu i ponovno pritegnite vijke.
- Da biste noževe freze stavili u pogon, držite pritisnutu ručku spojke (8). Nakon puštanja ručke spojke, noževi freze se zaustavljaju (ako se ne zaustave, treba podesiti sajlu spojke).

8. Tehnički podaci

Motor:	četverotaktni, 163 cm ³
Snaga motora:	3,3 kW/ 4,5 PS
Radni broj okretaja motora:	3200 min ⁻¹
Radna širina:	36 cm
Noževi ?:	26 cm
Kretanje naprijed:	1
Sustav pokretanja:	reverzivna naprava za pokretanje
Gorivo:	normalni bezolovni benzin
Motorno ulje:	ca.0,6 l (10W30)
Sadržaj tanka:	oko 2,3 l
Vibracija ahv:	6,1 m/s ²
Težina:	34 kg
Svjećica:	F7 TC

9. Održavanje

- Redovito čistite sa stroja prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih dijelova ne koristite sredstva koja nagrizaju.
- Kod dužeg nekorištenja freze ispuštite benzin.

Pozor: Odmah isključite uređaj i obratite se svojoj ovlaštenoj specijaliziranoj trgovini:

- U slučaju neuobičajenih vibracija ili buke.
- Kad se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali.

9.1 Održavanje filtra za zrak

- Filter za zrak očistite nakon svake uporabe, a po potrebi ga zamijenite.
- Odvrnite i skinite vijke (sl. 21) s poklopca filtra za zrak (sl. 20).
- Uklonite filterski element (sl. 22)
- Za čišćenje elementa ne smiju se koristiti gruba čistila niti benzin.
- Element istresite na ravnoj površini.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

9.2 Održavanje svjećice

- Provjerite zaprijanost svjećice prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite pomoću četkice od bakrene žice. Nakon toga svjećicu održavajte svakih 50 radnih sati.
- Okretom izvucite utikač svjećice (sl. 23).
 - Priloženim ključem odvrnite svjećicu (sl. 23/poz.A).
 - Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

HR**9.3 Zamjena / kontrola ulja (prije svake uporabe)**

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obaviti kod radne temperature motora.

- Koristite samo motorno ulje (10W30).
- Izvadite šipku za mjerenje ulja (sl. 24/poz.A).
- Otvorite vijak za ispuštanje ulja (sl. 24/poz.B) i ispusite toplo motorno ulje u sabirnu posudu.
- Kad ispusite staro ulje, zatvorite vijak.
- Motorno ulje napunite do gornje oznake na šipci za kontrolu ulja (sl. 25/H) (oko 0,6l).
- Oprez: šipku za kontrolu ulja ne uvrćite već je utaknite do navoja (H = maks. / L= min.).
- Staro ulje mora se propisno zbrinuti.

9.4 Podešavanje sajli

U radnom položaju poluga spojke treba se pritisnuti malom silom do potisne petlje. Ako se sajla pritom previše zategne, mora se duže podešavati. U tu svrhu otpustite kontramaticu od glavne sajle, produžite vijčani spoj i ponovno pritegnite kontramaticu (vidi sl. 17/A). Ako noževi freze više ne rotiraju, mora se skratiti vijčani spoj (analogno kao i prethodno opisano)

9.5 Prijenosnik motorne freze

Pogon prijenosnika odvija se preko klinastog remena. Prijenosnik se po potrebi može popraviti. Za to se obratite servisnoj službi.

10. Skladištenje

Prije nego ćete uređaj spremati na duže vrijeme, ispraznite spremnik s gorivom. Očistite uređaj i sve metalne dijelove premažite tankim slojem ulja u svrhu zaštite od hrđje. Uređaj skladištite u čistoj i suhoj prostoriji.

11. Zbrinjavanje**Pozor!**

Motorna freza i njezin pribor sastoje se od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjestu za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

12. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na Internet stranici www.iscgmhb.info

13. Plan traženja grešaka

Upozorenje: prije kontrole ili podešavanja prvo isključite motor i izvucite kabel za paljenje.

Upozorenje: Kad nakon podešavanja ili popravka motor radi još nekoliko minuta, imajte na umu da su ispušni otvor i drugih dijelovi još vrući. Dakle, ne dodirujte ih kako biste izbjegli opekline.

Smetnje	Mogući uzroci	Odstranjivanje smetnje
Nemiran rad, jako vibriranje uredjaja	- labavi vijci - neispravna svjećica	- provjeriti vijke - zamijeniti svjećicu
Motor ne radi	- poluga za gas u pogrešnom položaju - neispravna svjećica - tank za gorivo je prazan - zatvoren pipac za benzin	- provjeriti podešenost - zamijeniti svjećicu - napuniti gorivo - otvoriti pipac za benzin
Motor radi nemirno	- zaprljan filter za zrak - zaprljana ili neispravna svjećica	- očistiti filter za zrak - očistiti ili zamijeniti svjećicu
Slabi pogonska snaga	- prevelik zazor spojke - labav klinasti remen	- podesiti saju spojke - potražiti pomoć ovlaštenog servisa
Motor se ne može pokrenuti ili se za kratko vrijeme ugasi	- čadjava svjećica za paljenje - nema goriva	- očisti odn. zamijeniti svjećicu, razmak elektroda 0,6 mm - napuniti gorivo

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓟ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar. Ⓣ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓜ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓝ prohišuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓓ a következó konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓔ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓛ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓜ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓛ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓟ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓗ deklaruoja atitiktı pagal ES direktyvas ir normas straipsniui Ⓡ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓣ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|---|

Benzin-Motorhacke BMH 33/36

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e1*97/68SN3-IA*2004/26*0358*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 709; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 07.07.2006

 Wechsungartner General-Manager	 Wimmer Product-Management
---------------------------------------	----------------------------------

Art.-Nr.: 34.302.70 1.-Nr.: 01016 Archivierung: 3430270-20-4155050
 Subject to change without notice

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj omezený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná plynoutem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomarkijev. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonske pravice glede jamstva za proizvod.
Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uredjaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

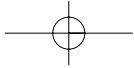
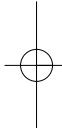
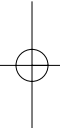
Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

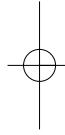
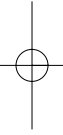
ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Technische Änderungen vorbehalten
- ⊗ Technické zmeny vyhrazeny
- ⊗ Tehnične spremembe pridržane.
- ⊗ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.



Series of horizontal lines for writing.





(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 08/2006

